

## INOÏ 2012 — PARABOLES 2

JOUR 3 : « QUELS ENJEUX POUR LA FOI CHRÉTIENNE ? » 3H30

- 1) introduction : 15 mn
- 2) travail personnel (à partir des questions) : 30 mn
- 3) travail en petits groupes (id.) : 30 mn
- 4) pause : 30 mn
- 5) reprise (la lecture de R. Meynet) : 45 mn
- 6) débat : 60 mn

### Lc 12,35-46

<sup>35</sup> Que vos reins soient ceints et vos lampes allumées ; <sup>36</sup> soyez semblables à des HOMMES attendant LEUR SEIGNEUR quand il RENTRERA des noces afin que, celui-ci VENANT et frappant, aussitôt ils lui ouvrent.

<sup>37</sup> **HEUREUX** CES SERVITEURS que LE SEIGNEUR en VENANT *trouvera* veillant !

-----  
*En vérité je vous dis* QU'IL SE CEINDRA, LES FERA S'ÉTENDRE ET PASSANT LES SERVIRA.  
-----

<sup>38</sup> Et SI c'est à la deuxième ou à la troisième veille qu'il VIENT et les *trouve* ainsi, **HEUREUX** CEUX-LÀ !

<sup>39</sup> Comprenez que si LE MAÎTRE DE MAISON savait à quelle heure LE VOLEUR VIENDRA, il ne laisserait pas percer sa maison.

<sup>40</sup> Et VOUS, soyez prêts car LE FILS DE L'HOMME VIENDRA à l'heure que vous ne pensez pas. »

<sup>41</sup> Pierre dit : « SEIGNEUR, est-ce pour nous que tu dis cette parabole ou bien pour tous ? »

<sup>42</sup> LE SEIGNEUR dit :  
« Quel est donc LE GÉRANT DE MAISON fidèle et avisé que LE SEIGNEUR établira sur sa domesticité pour donner en son temps la ration de blé ?

<sup>43</sup> **HEUREUX** CE SERVITEUR que SON SEIGNEUR EN VENANT *trouvera* ainsi !

-----  
<sup>44</sup> *Vraiment je vous dis* QU'IL L'ÉTABLIRA SUR TOUS SES BIENS.  
-----

<sup>45</sup> Et SI CE SERVITEUR dit en son cœur :  
“MON SEIGNEUR tarde à VENIR”  
et qu'il se mette à battre garçons et filles et à manger, boire et s'enivrer,  
<sup>46</sup> alors ARRIVERA LE SEIGNEUR  
de CE SERVITEUR  
**au jour qu'il ne pense pas  
et à l'heure qu'il ne connaît pas.**

-----  
Et il le retranchera ET ASSIGNERA SA PART AVEC LES INFIDÈLES.  
-----

## *QUESTIONS SUR LC 12,35-46*

### **Première partie (35-40)**

- Quels sont les rapports entre le premier morceau (35-36) et le dernier (39-40) ?
- À quel personnage du premier morceau (35-36) correspond « le Fils de l'homme » de 40 ?
- À quel personnage du premier morceau pourrait correspondre « le maître de maison » de 39 ?
- Quelle est la différence entre le morceau central (37-38) et ceux qui l'encadrent ?
- Qui est « ceint » au début et qui « se ceint » au centre ?

### **Dernière partie (42-46)**

- Quels sont les mots opposés qui font inclusion (c'est-à-dire qui se trouvent l'un au début, l'autre à la fin) ?
- Quel est le rôle de l'intendant (traduit par « gérant-de-maison » pour marquer le rapport avec « maître-de-maison » de 39) ?

### **L'ensemble du passage (35-46)**

- Au centre, dans sa question Pierre qualifie de « parabole » ce qu'il vient d'entendre. Spontanément, auriez-vous appelé « parabole » les versets 35-40 ?
- Est-ce que cette appellation s'applique seulement à ce qui précède l'interruption de Pierre ?
- Quelles sont les relations entre le centre de la première partie et la fin de chacune des deux sous-parties de la dernière partie ?
- À qui est adressée la première partie (regardez dans vos bibles le v. 22 du chapitre 12) ? Et la dernière ?
- Quel effet pourrait produire ce changement ?

**Lc 12,47-53**

|                                  |                              |                            |                 |
|----------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| + <sup>47</sup> Le serviteur qui | <i>connaissant</i>           | LA VOLONTÉ de son Seigneur |                 |
| - et n'a pas préparé             | ou FAIT                      | selon SA VOLONTÉ           |                 |
|                                  |                              | = sera châtié              | beaucoup.       |
| + <sup>48</sup> Celui qui        | <i>ne la connaissant pas</i> |                            |                 |
| - AURA FAIT                      | (des choses) dignes de coups | = sera châtié              | <i>peu.</i>     |
| -----                            |                              |                            |                 |
| + À quiconque                    | A ÉTÉ DONNÉ                  | beaucoup,                  |                 |
|                                  |                              | = beaucoup                 | sera demandé    |
| : et à qui                       | A ÉTÉ CONFIE                 | beaucoup,                  |                 |
|                                  |                              | = beaucoup plus            | sera redemandé. |

|                                |                          |                 |                   |
|--------------------------------|--------------------------|-----------------|-------------------|
| <sup>49</sup> C'est UN FEU     | que je suis venu         | jeter           | sur la terre      |
| <i>et que</i>                  | JE VOUDRAIS              | que déjà il fût | <i>allumé !</i>   |
| <sup>50</sup> C'est UN BAPTÊME | dont j'ai à être baptisé |                 |                   |
| <i>et combien</i>              | il me presse             | qu'il soit      | <i>accompli !</i> |

|   |  |                  |          |                      |
|---|--|------------------|----------|----------------------|
| . <sup>51</sup> Pensez-vous que ce soit | LA PAIX  | que je suis venu | donner   | sur la terre ?       |
| . Non, je vous dis, mais                | LA DIVISION.                                     |                  |          |                      |
|   | -----  |                  |          |                      |
|   | <sup>52</sup> Désormais cinq dans la même maison | SE DIVISERONT,   |          |                      |
|   | trois  | contre deux      | et deux  | contre trois ;       |
|   | -----  |                  |          |                      |
| - <sup>53</sup> SE DIVISERONT           | père   | contre fils      | et fils  | contre père,         |
| -                                       | mère   | contre fille     | et fille | contre mère,         |
| -                                       | belle-mère                                       | contre bru       | et bru   | contre belle-mère. » |

*QUESTIONS SUR LC 12,47-53*

- De qui parle la première partie (47-48) ?
- En 52 il est question de 5 personnes, mais 53 oppose entre 3 x 2 personnes, ce qui devrait faire 6 ! Curieux, non ? Comment résoudre le problème ?
- Quelle est donc cette division annoncée par Jésus ?
- De quoi parle Jésus au centre ?
- À qui est destiné le feu ? À qui le baptême ?

**Lc 12,54-59**

<sup>54</sup> Il disait encore aux foules :

|                          |                         |                |              |              |
|--------------------------|-------------------------|----------------|--------------|--------------|
| + « QUAND                | vous voyez              | un nuage       | se lever     | au couchant, |
|                          | : vous dites aussitôt : |                | “Vient       | la pluie”,   |
|                          |                         | = et           | il arrive    | ainsi.       |
| + <sup>55</sup> Et QUAND |                         | le vent-du-sud | souffle,     |              |
|                          | : vous dites :          |                | “Il fera     | chaud”,      |
|                          |                         | = et           | cela arrive. |              |

|                                      |                                       |                                       |                     |
|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <sup>56</sup><br><i>HYPOCRITES !</i> | <b>La face de la terre et du ciel</b> |                                       |                     |
|                                      |                                       | vous savez la                         | DISCERNER !         |
|                                      | <b>Ce moment-ci</b>                   | comment vous ne savez pas le          | DISCERNER ?         |
|                                      |                                       | <sup>57</sup> Pourquoi par vous-mêmes | <b>NE JUGEZ PAS</b> |
|                                      | <b>ce qui est juste ?</b>             |                                       |                     |

|                             |                      |                           |                      |                    |
|-----------------------------|----------------------|---------------------------|----------------------|--------------------|
| + <sup>58</sup> QUAND       | en effet tu vas      | avec ton adversaire       | chez le              | MAGISTRAT,         |
|                             | : en chemin          | <i>donne-toi</i> la peine | d'en finir avec lui, |                    |
|                             | . de peur qu'il      | ne te traîne              | devant               | <b>LE JUGE</b> ,   |
|                             | . que <b>LE JUGE</b> | ne te <i>donne</i>        | à                    | l'exécuteur,       |
|                             | . que l'exécuteur    | ne te jette               | en                   | PRISON.            |
| + <sup>59</sup> Je te dis : | tu ne sortiras pas   |                           | de                   | LÀ                 |
|                             | : que                | jusqu'au dernier sou      | tu n'aies            | <i>redonné</i> ! » |

*QUESTIONS SUR Lc 12,54-59*

- Combien de paraboles dans ce passage ?
- Sur quelle opposition est bâtie la première partie ?
- Et la troisième ?
- Quelle est la fonction de la partie centrale ?
- La « leçon » de la parabole ?

## Lc 12,35-53

<sup>35</sup> Que vos reins soient ceints et vos lampes allumées <sup>36</sup> et vous comparables à des hommes attendant LEUR SEIGNEUR *quand* il rentrera des noces afin que celui-ci **en venant** et frappant *aussitôt* ils lui ouvrent. <sup>37</sup> Heureux CES SERVITEURS que LE SEIGNEUR **en venant** trouvera veillant ! En vérité je vous dis qu'il se ceindra, les installera à table et passant les servira. <sup>38</sup> Et si c'est à *la deuxième ou à la troisième veille* qu'il **vient** et les trouve ainsi, heureux sont-ils ceux-là !  
<sup>39</sup> **CONNAISSEZ** que si le maître de maison **SAVAIT** à *quelle heure* le voleur **viendra**, il ne laisserait pas percer sa maison.  
<sup>40</sup> Et vous, soyez prêts car c'est à *l'heure* que VOUS NE PENSEZ PAS que LE FILS DE L'HOMME **viendra**. »

<sup>41</sup> Pierre dit :

« SEIGNEUR, est-ce pour nous que tu dis cette parabole ou bien pour tous ? »

<sup>42</sup> LE SEIGNEUR dit : « Quel est donc le gérant de maison fidèle et sensé que LE SEIGNEUR établira sur sa domesticité pour servir *en son temps* la ration de blé ? <sup>43</sup> Heureux CE SERVITEUR que SON SEIGNEUR **en venant** trouvera ainsi !  
<sup>44</sup> Vraiment je vous dis qu'il l'établira sur tous ses biens. <sup>45</sup> Mais si CE SERVITEUR dit en son cœur : “MON SEIGNEUR *tarde* à **venir**” et qu'il se mette à battre garçons et filles et à manger, boire et s'enivrer, <sup>46</sup> alors **arrivera** LE SEIGNEUR de CE SERVITEUR *au jour* qu'IL NE PENSE PAS et à *l'heure* qu'IL NE CONNAÎT PAS et il le retranchera et assignera sa part avec les infidèles.

<sup>47</sup> Le SERVITEUR qui A CONNU la volonté de SON SEIGNEUR et n'a pas fait selon sa volonté sera châtié beaucoup.

<sup>48</sup> Celui qui ne l'A PAS CONNUE et a fait (des choses) dignes de coups sera châtié peu. Tout (homme) à qui a été donné beaucoup, c'est beaucoup qu'on réclamera de lui et celui à qui a été confié beaucoup, c'est davantage qu'on demandera de lui.

<sup>49</sup> **Je suis venu** jeter un feu sur la terre, et que je voudrais que *déjà* il fût allumé !

<sup>50</sup> J'ai un baptême à recevoir, et combien il me presse *jusqu'à ce qu'il* soit accompli !

<sup>51</sup> **PENSEZ-VOUS** que ce soit la paix que **je suis venu** donner sur la terre ? Non, je vous dis, mais la division.

<sup>52</sup> *À partir de maintenant* en effet, cinq dans la même maison seront divisés, trois contre deux et deux contre trois ;

<sup>53</sup> seront divisés père contre fils et fils contre père, mère contre fille et fille contre mère, belle-mère contre bru et bru contre belle-mère. »

<sup>54</sup> Il disait encore aux foules : « *Quand* vous voyez un nuage se lever au Couchant, *aussitôt* vous dites que la pluie **vient** et il **arrive** ainsi. <sup>55</sup> Et *quand* le vent du Midi souffle, vous dites qu'il fera chaud et cela **arrive**.

<sup>56</sup> **HYPOCRITES**, la face de la terre et du ciel VOUS SAVEZ LA DISCERNER.

*Ce moment-ci* comment NE SAVEZ-VOUS PAS LE DISCERNER ?

<sup>57</sup> Pourquoi VOUS NE JUGEZ PAS vous-mêmes ce qui est juste ?

<sup>58</sup> *Quand* en effet tu vas avec ton adversaire chez le magistrat, *en chemin* donne-toi la peine d'en finir avec lui de peur qu'il ne te traîne devant LE JUGE, que LE JUGE ne te donne à l'exécuteur, que l'exécuteur ne te jette en prison. <sup>59</sup> Je te dis : tu ne sortiras pas de là *jusqu'à ce que* tu n'aies pas redonné le dernier sou ! »

### QUESTIONS SUR L'ENSEMBLE DE Lc 12,35-53

- On a dit que la première partie est adressée aux disciples, puis, en particulier, à Pierre et aux Douze. Et la troisième partie, à qui est-elle adressée ?
- Qu'est-ce que chacun connaît sûrement ?
- Qu'est-ce que nous ne connaissons pas ?
- Alors ?

Lc 12,35-46

<sup>35</sup> Que vos reins soient ceints et vos lampes allumées ; <sup>36</sup> soyez semblables à des **HOMMES** attendant **LEUR SEIGNEUR** quand il **RENTRERA** des noces afin que, celui-ci **VENANT** et frappant, aussitôt ils lui ouvrent.

<sup>37</sup> **HEUREUX** **CES SERVITEURS** que **LE SEIGNEUR** en **VENANT trouvera** veillant !

-----  
*En vérité je vous dis* QU'IL SE CEINDRA, LES FERA S'ÉTENDRE ET PASSANT LES SERVIRA.  
-----

<sup>38</sup> Et si c'est à la deuxième ou à la troisième veille qu'il **VIENT** et les **trouve** ainsi, **HEUREUX** **CEUX-LÀ** !

<sup>39</sup> Comprenez que si **LE MAÎTRE DE MAISON** savait **à quelle heure** **LE VOLEUR** **VIENDRA**, il ne laisserait pas percer sa maison.

<sup>40</sup> Et **VOUS**, soyez prêts car **LE FILS DE L'HOMME** **VIENDRA** **à l'heure que vous ne pensez pas.** »

<sup>41</sup> Pierre dit : « **SEIGNEUR**, est-ce pour nous que tu dis cette parabole ou bien pour tous ? »

<sup>42</sup> **LE SEIGNEUR** dit :

« Quel est donc **LE GÉRANT DE MAISON** fidèle et avisé que **LE SEIGNEUR** établira sur sa domesticité pour donner en son temps la ration de blé ?

<sup>43</sup> **HEUREUX** **CE SERVITEUR** que **SON SEIGNEUR** **EN VENANT trouvera** ainsi !

-----  
<sup>44</sup> *Vraiment je vous dis* QU'IL L'ÉTABLIRA SUR TOUS SES BIENS.  
-----

<sup>45</sup> Et si **CE SERVITEUR** dit en son cœur : **“MON SEIGNEUR** tarde à **VENIR”** et qu'il se mette à battre garçons et filles et à manger, boire et s'enivrer,

de **CE SERVITEUR** <sup>46</sup> alors **ARRIVERA** **LE SEIGNEUR** **au jour qu'il ne pense pas** **et à l'heure qu'il ne connaît pas.**

-----  
Et il le retranchera ET ASSIGNERA SA PART AVEC LES INFIDÈLES.  
-----

Lc 12,47-53

|                                  |                              |                            |                 |
|----------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| + <sup>47</sup> Le serviteur qui | <i>connaissant</i>           | LA VOLONTÉ de son Seigneur |                 |
| - et n'a pas préparé             | ou FAIT                      | selon SA VOLONTÉ           |                 |
|                                  |                              | = sera châtié              | beaucoup.       |
| + <sup>48</sup> Celui qui        | <i>ne la connaissant pas</i> |                            |                 |
| - AURA FAIT                      | (des choses) dignes de coups | = sera châtié              | peu.            |
| -----                            |                              |                            |                 |
| + À quiconque                    | A ÉTÉ DONNÉ                  | beaucoup,                  |                 |
|                                  |                              | = beaucoup                 | sera demandé    |
| : et à qui                       | A ÉTÉ CONFIE                 | beaucoup,                  |                 |
|                                  |                              | = beaucoup plus            | sera redemandé. |

|                                |                          |                 |                   |
|--------------------------------|--------------------------|-----------------|-------------------|
| <sup>49</sup> C'est UN FEU     | que je suis venu         | jeter           | sur la terre      |
| <i>et que</i>                  | JE VOUDRAIS              | que déjà il fût | <i>allumé</i> !   |
| <sup>50</sup> C'est UN BAPTÊME | dont j'ai à être baptisé |                 |                   |
| <i>et combien</i>              | il me presse             | qu'il soit      | <i>accompli</i> ! |

|   |  |                  |          |                      |
|---|--|------------------|----------|----------------------|
| . <sup>51</sup> Pensez-vous que ce soit | LA PAIX  | que je suis venu | donner   | sur la terre ?       |
| . Non, je vous dis, mais                | LA DIVISION.                                     |                  |          |                      |
|   | -----  |                  |          |                      |
|   | <sup>52</sup> Désormais cinq dans la même maison | SE DIVISERONT,   |          |                      |
|   | trois  | contre deux      | et deux  | contre trois ;       |
|   | -----  |                  |          |                      |
| - <sup>53</sup> SE DIVISERONT           | père   | contre fils      | et fils  | contre père,         |
| -                                       | mère   | contre fille     | et fille | contre mère,         |
| -                                       | belle-mère                                       | contre bru       | et bru   | contre belle-mère. » |

Lc 12,54-59

<sup>54</sup> Il disait encore aux foules :

|                          |                |                |              |              |
|--------------------------|----------------|----------------|--------------|--------------|
| + « QUAND                | vous voyez     | un nuage       | se lever     | au couchant, |
|                          | : vous dites   | aussitôt :     | “Vient       | la pluie”,   |
|                          |                | = et           | il arrive    | ainsi.       |
| + <sup>55</sup> Et QUAND |                | le vent-du-sud | souffle,     |              |
|                          | : vous dites : |                | “Il fera     | chaud”,      |
|                          |                | = et           | cela arrive. |              |

La face de la terre et du ciel

<sup>56</sup>

HYPOCRITES !

vous savez la **DISCERNER !**  
**Ce moment-ci** comment vous ne savez pas le **DISCERNER ?**  
<sup>57</sup> Pourquoi par vous-mêmes **NE JUGEZ PAS**  
**ce qui est juste ?**

|                             |                    |                      |                       |
|-----------------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|
| + <sup>58</sup> QUAND       | en effet tu vas    | avec ton adversaire  | chez le MAGISTRAT,    |
|                             | : en chemin        | donne-toi la peine   | d'en finir avec lui,  |
|                             | . de peur qu'il    | ne te traîne         | devant LE JUGE,       |
|                             | . que LE JUGE      | ne te donne          | à l'exécuteur,        |
|                             | . que l'exécuteur  | ne te jette          | en PRISON.            |
| + <sup>59</sup> Je te dis : | tu ne sortiras pas |                      | de LÀ                 |
|                             | : que              | jusqu'au dernier sou | tu n'aies redonné ! » |



<sup>35</sup> Que vos reins soient ceints et vos lampes allumées <sup>36</sup> et vous comparables à des hommes attendant LEUR SEIGNEUR quand il rentrera des noces afin que celui-ci en venant et frappant aussitôt ils lui ouvrent. <sup>37</sup> Heureux CES SERVITEURS que LE SEIGNEUR en venant trouvera veillant ! En vérité je vous dis qu'il se ceindra, les installera à table et passant les servira. <sup>38</sup> Et si c'est à la deuxième ou à la troisième veille qu'il vient et les trouve ainsi, heureux sont-ils ceux-là ! <sup>39</sup> CONNAISSEZ que si le maître de maison SAVAIT à quelle heure le voleur viendra, il ne laisserait pas percer sa maison. <sup>40</sup> Et vous, soyez prêts car c'est à l'heure que VOUS NE PENSEZ PAS que LE FILS DE L'HOMME viendra. »

<sup>41</sup> Pierre dit :

« SEIGNEUR, est-ce pour nous que tu dis cette parabole ou bien pour tous ? »

<sup>42</sup> LE SEIGNEUR dit : « Quel est donc le gérant de maison fidèle et sensé que LE SEIGNEUR établira sur sa domesticité pour servir en son temps la ration de blé ? <sup>43</sup> Heureux CE SERVITEUR que SON SEIGNEUR en venant trouvera ainsi ! <sup>44</sup> Vraiment je vous dis qu'il l'établira sur tous ses biens. <sup>45</sup> Mais si CE SERVITEUR dit en son cœur : "MON SEIGNEUR tarde à venir" et qu'il se mette à battre garçons et filles et à manger, boire et s'enivrer, <sup>46</sup> alors arrivera LE SEIGNEUR de CE SERVITEUR au jour qu'IL NE PENSE PAS et à l'heure qu'IL NE CONNAÎT PAS et il le retranchera et assignera sa part avec les infidèles.

<sup>47</sup> Le SERVITEUR qui A CONNU la volonté de SON SEIGNEUR et n'a pas fait selon sa volonté sera châtié beaucoup.

<sup>48</sup> Celui qui ne l'A PAS CONNUE et a fait (des choses) dignes de coups sera châtié peu. Tout (homme) à qui a été donné beaucoup, c'est beaucoup qu'on réclamera de lui et celui à qui a été confié beaucoup, c'est davantage qu'on demandera de lui.

<sup>49</sup> Je suis venu jeter un feu sur la terre, et que je voudrais que déjà il fût allumé !

<sup>50</sup> J'ai un baptême à recevoir, et combien il me presse jusqu'à ce qu'il soit accompli !

<sup>51</sup> PENSEZ-VOUS que ce soit la paix que je suis venu donner sur la terre ? Non, je vous dis, mais la division.

<sup>52</sup> À partir de maintenant en effet, cinq dans la même maison seront divisés, trois contre deux et deux contre trois ;

<sup>53</sup> seront divisés père contre fils et fils contre père, mère contre fille et fille contre mère, belle-mère contre bru et bru contre belle-mère. »

<sup>54</sup> Il disait encore aux foules : « Quand vous voyez un nuage se lever au Couchant, aussitôt vous dites que la pluie vient et il arrive ainsi. <sup>55</sup> Et quand le vent du Midi souffle, vous dites qu'il fera chaud et cela arrive.

<sup>56</sup> HYPOCRITES, la face de la terre et du ciel VOUS SAVEZ LA DISCERNER.

Ce moment-ci comment NE SAVEZ-VOUS PAS LE DISCERNER ?

<sup>57</sup> Pourquoi VOUS NE JUGEZ PAS vous-mêmes ce qui est juste ?

<sup>58</sup> Quand en effet tu vas avec ton adversaire chez le magistrat, en chemin donne-toi la peine d'en finir avec lui de peur qu'il ne te traîne devant LE JUGE, que LE JUGE ne te donne à l'exécuteur, que l'exécuteur ne te jette en prison. <sup>59</sup> Je te dis : tu ne sortiras pas de là jusqu'à ce que tu n'auras pas redonné le dernier sou ! »